

2011–2012學年免費和減價校餐家庭申請表

Division of Food and Nutrition Services • MONTGOMERY COUNTY PUBLIC SCHOOLS • Rockville, Maryland 20855

www.montgomeryschoolsmd.org/departments/foodserv - (提供多種語言的譯本)

ELIG _____
INITIALS _____
DATE _____
此欄僅供工作人員填寫

學生自上一學年開始享受的校餐福利資格將持續到2011年9月底或直到其遞交的2011-2012學年申請表處理完畢為止。

如果您不申請校餐福利，請不要填寫這份表格。

如果您要申請免費及減價的校餐，請填寫這份申請表中所有適宜的部分。填寫不完整的申請表將不予批准，並將退回給申請人。

即使他們就讀不同的學校，您也只需為家中所有的孩子填寫一份申請表，包括就讀幼前班、幼稚園和寄養的孩子。

A. 學生資料。 請只列出所有就讀 Montgomery County Public Schools 的學生、學生 ID 號碼、出生日期、學校和年級。如果以下列出的所有孩子都屬於寄養兒童，請直接在 E 部分填寫您的住址並簽名。如有需要，請另附紙張。請列出學生目前在扣除支出和稅賦等之前的所有收入，以及領取收入的頻率：每週一次(wk)、每兩週一次(bi-wk)、每月兩次(twice) 或每月一次(mo)。										B. 案例號碼	
請用印刷體清楚書寫							學生的收入			如果該學生屬於寄養兒童，請勾選此格 CHECK if student is a foster child	
姓	名	中間名縮寫	學生 ID 號碼	出生日期	學校	年級	STUDENT INCOME		如果該學生屬於寄養兒童，請勾選此格		
Last Name	First Name	MI	Student ID	Birth Date	School	Grade	數額(如果沒有收入，請填0)	多久領取一次	<input type="checkbox"/>		
							Amount (if no income write 0)	How often	<input type="checkbox"/>		
							\$.		<input type="checkbox"/>		

如果您的家庭符合 FSP 或 TCA 資格，請註明案例號碼。我們不接受社會安全號、Medicaid 號碼和 EBT 號碼。必須是9位數的號碼。

如果您已經提供了案例號碼，就不再提供收入資料和社會安全號的最後四位數。您可以直接填寫 F 部分。您必須填寫住址資料並由家中一位成人在表格上簽名。

C. 如果您為之提出申請的孩子是無家可歸、移民或離家出走的孩子，請勾選以下一項：___無家可歸___移民___離家出走並請致電您住家所屬學校或**301-279-3322**與 Homeless Liaison 聯繫。

D. 其他家庭成員。 請列出住在家中的所有其他成員，請不要重複填寫已在 A 部分列出過的學生。您的家庭成員包括在生活上構成一個經濟體的所有成員 — 包括您自己及與您同住的所有人(無論他們是否與您有親屬關係)。請列出在扣除支出和稅賦之前的家庭所有現有收入，以及領取收入的頻率：每週一次(wk)、每兩週一次(bi-wk)、每月兩次(twice)、或每月一次(mo)。如果您的收入不固定，請填寫您通常可以領取到的數額。											
請用印刷體清楚書寫			第一份工作的稅前收入			第二份工作的稅前收入			所有其它收入		如果沒有收入，請勾選此格 CHECK if NO Income
姓	名	中間名縮寫	EARNINGS from WORK before deductions Job 1			EARNINGS from WORK before deductions Job 2			兒童撫養費、贍養費、TCA、退休金、社會安全福利收入		
Last Name	First Name	MI	數額	多久領取一次	數額	多久領取一次	數額	多久領取一次	ALL OTHER INCOME		
			Amount	How often	Amount	How often	Amount	How often	Child Support, Alimony, TCA, Retirement, Social Security		
			\$.		\$.		\$.		<input type="checkbox"/>		

E. 簽名及社會安全號的最後四位數。本人保證，上述所有資料真實可信，並保證已經如實報告了所有收入。本人了解，提供這項資料的目的是為了讓學校獲得聯邦補助；學校工作人員可以查證這些資料；如果本人故意提供虛假資料，將可能會受到法律的起訴，而且我的孩子也可能會喪失校餐福利。

簽名, 家中的成人 Signature _____	社會安全號 最後4位數 Social Security	<table border="1" style="width: 100%; text-align: center; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 20px; height: 20px;">X</td> <td style="width: 20px; height: 20px;">X</td> <td style="width: 20px; height: 20px;">X</td> <td style="width: 20px; height: 20px;">-</td> <td style="width: 20px; height: 20px;">X</td> <td style="width: 20px; height: 20px;">X</td> <td style="width: 20px; height: 20px;">-</td> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> </tr> </table>	X	X	X	-	X	X	-				<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="text-align: center; padding: 10px;"> <input type="checkbox"/> 我沒有社會安全號 I do not have a Social Security Number. </td> </tr> </table>	<input type="checkbox"/> 我沒有社會安全號 I do not have a Social Security Number.
X	X	X	-	X	X	-								
<input type="checkbox"/> 我沒有社會安全號 I do not have a Social Security Number.														
請用印刷體書寫姓名 Print Name _____	住家電話 Home Phone _____	工作電話 Work Phone _____												
家庭住址 Address _____	城市 City _____	郵政編碼 Zip Code _____	日期 Date _____											

* **隱私法聲明:** 這項聲明說明我們將如何使用您提供的資料。Richard B. Russell National School Lunch Act 要求提供這份申請表上的資料。您可以不提供這些資料，但是如果您這樣做，我們將無法批准讓您的孩子享受免費和減價校餐。在這份申請表上簽名的成年家庭成員必須提供其社會安全號的最後四位數。如果您只是為寄養子女提出申請、或已經提供了 Food Supplement Program 或 Temporary Cash Assistance 的案例號碼、或已經註明在這份申請表上簽名的成人沒有社會安全號，您就不必提供社會安全號。我們將根據您提供的資料來確定您的孩子是否有資格享受免費或減價的校餐，並將據此管理和執行午餐和早餐計劃。我們可能會與以下機構交換您的申請資料：教育、衛生和營養計劃(幫助他們評估、資助或確定其計劃的福利); 計劃審查員(幫助他們審查計劃); 以及執法人員(幫助他們調查違反計劃規定的事件)。

Division of Food and Nutrition Services
Montgomery County Public Schools
16644 Crabbs Branch Way • Rockville, Maryland 20855

尊敬的家長或監護人：

Montgomery County Public Schools 每個上學日都為學生供應早餐和午餐。如果您的家庭總收入等同或少於下面**收入表**中的數額，您的孩子也許可以有資格享受**免費或減價**的校餐。

以下學生**也許**有資格享受免費校餐：
就讀 Even Start 的學生
其家庭參加 WIC 的學生

以下學生**符合資格**享受免費校餐：
寄養子女
被證實是無家可歸或離家出走的學生
就讀 Migrant Education 計劃的學生
就讀 Head Start 計劃的學生
來自領取 Food Supplement Program (FSP) 或 Temporary Cash Assistance (TCA) 家庭的學生

享受免費或減價校餐不需要一定具備美國公民身份

家庭人口總數	收入表			
	每年	每月	每週	收入
1	\$ 20,147	1,679	388	
2	27,214	2,268	524	
3	34,281	2,857	660	
4	41,348	3,446	796	
5	48,415	4,035	932	
6	55,482	4,624	1,067	
7	62,549	5,213	1,203	
8	69,616	5,802	1,339	
每增加一位家庭成員，請增加：	\$ 7,067	589	136	

需要報告的收入	
請列出扣除稅賦、保險、及其它開支之前的所有收入。	
工資、薪水、小費	儲蓄
罷工福利	退役軍人的給付
失業補償	殘障福利
勞工補償	利息、股息
自有農場或自營事業的收入	不動產和信託的收入
Temporary Cash Assistance (TCA)	投資收入
贍養費和兒童撫養費	從不住在家中的他人之處得到的收入
退休金和退休收入	
所有社會安全福利收入(Social Security Income), 包括社會安全福利補充(Supplemental Social Security)收入	版稅、年金 所有其它收入

請注意: 如果您參加軍隊私有房屋計劃(Military Privatized Housing Initiative)或領取戰地薪資，請不要把這些津貼列為收入。

我們供應的所有校餐都必須符合美國農業部(U.S. Department of Agriculture)制定的營養標準。如果孩子被醫生診斷患有某種缺陷而無法食用普通校餐，學校將遵照醫囑為其提供其它食物，並且不會為此收取額外費用。如果您認為您的孩子因為某種缺陷而需要其它食物，請與我們聯繫索取更多資料。

除非您已經明確獲知孩子在新學年可以享受免費或減價校餐，否則，您必須每年都填寫一份新的申請表，才能享受免費或減價的校餐。

保密原則 — 學校工作人員使用申請表中的資料來確定您的孩子是否可以享受免費或減價校餐。此外，您孩子的姓名和申請結果可能會：

- 被交與本地 Title 1 的工作人員，用於分配和評估目的。
- 被用於 National Assessment of Educational Progress 的分析或其它獲得授權的用途。
- 被交與其它聯邦和本州的教育計劃或本州的衛生計劃。

這些資料不可被用於其它用途。

申請校餐 — 您可以在學年期間的任何時候申請校餐福利。如果您現在不符合資格，您可以在學年期間的任何時候重新提出申請。如果您失業，則您可能會在失業期間符合校餐福利的資格。

查證 — 學校工作人員在學年期間可以隨時要求您提供收入或 Food Supplement Program (FSP) (即從前的 Food Stamps) 或 TCA 福利的證明。如果您不能提供證明，您的孩子將可能無法繼續享受免費或減價校餐。

公平聽證 — 如果您不認同關於孩子校餐福利的決定或查證的結果，您可以與學校工作人員交涉。您也可以致電或寫信到以下地址，要求進行公平聽證：

Director, Department of Materials Management
16644 Crabbs Branch Way
Rockville, MD 20855
電話: (301) 840-8170

如果您需要其它語言版本的計劃文件或需要協助填寫申請表，請與 Montgomery County Public Schools 聯繫: (301) 840-8170 (您可以要求接聽方付費) 或 Maryland Relay 電話號碼: (800)735-2258。

此致，



Marla R. Caplon, Director
Division of Food and Nutrition Services

非歧視聲明: 這項聲明陳述您在受到不公平待遇時可以採取的行動。"根據聯邦法律和 U.S. Department of Agriculture (USDA) 政策的規定，本機構嚴禁因種族、膚色、原屬國籍、性別、年齡、或殘障而歧視任何人。"如欲就歧視問題進行投訴，請寫信至 USDA, Director, Office of Adjudication, 1400 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C. 20250-9410, 或撥打免費電話(866) 632-9992。有聽力障礙或言語殘障的人士可以撥打 Federal Relay Service 的免費電話與 USDA 聯繫，電話是(800) 877-8339 或 (800) 845-6136 (西班牙語)。USDA 是提供均等機會的供應者和僱用者。

Maryland State Department of Education 決不因年齡、血統、膚色、信仰、性別和性別表達、遺傳資料、婚姻狀況、殘障、原屬國籍、種族、宗教、或性取向而在求職或提供計劃方面歧視任何人。如欲查詢教育部的有關政策，請聯繫: Equity Assurance and Compliance Branch, Office of the State Superintendent, Maryland State Department of Education, 200 West Baltimore Street, Baltimore, Maryland 21201-2595 - 410-767-0433 電話 - 410-767-0431 傳真 - 410-333-6442 TTY/TDD。

与其它計劃交換資料 —

您提供的資料將用於確定您的孩子是否有資格享受免費或減價校餐。孩子的資格資料可能會被交與當地的 Title 1 工作人員，並可被用於 National Assessment of Educational Progress 的分析用途或其它得到授權的用途。

您的家庭或許也有資格接受 Food Supplement Program (FSP) 或 Women, Infants, and Children (WIC)計劃提供的福利。我們必須徵得您的同意才能與這些計劃交換您的資料。您的決定將不會影響孩子享受免費或減價校餐的資格。如果您願意讓我們與 FSP 或 WIC 交換您的資料，請勾選註明"是"的空格。

如果您勾選"是"，可能有人與您聯繫遞交 FSP 或 WIC 申請的有關事宜：

- 是的**，我同意與 FSP 分享我在免費和減價校餐申請表中填寫的資料。
- 是的，我同意**與 WIC 分享我在免費和減價校餐申請表中填寫的資料。

如果您的孩子有資格享受免費或減價校餐，他們或許還可以通過 Medicaid 或 MD Children's Health Insurance Program (MCHIP)享受免費或低價的健康保險。除非您表示反對，否則，法律允許我們把您孩子符合免費或減價校餐資格的情況告知 Medicaid 和 MCHIP。您的決定將不會影響孩子享受免費或減價校餐的資格。如果您不願意讓我們與 Medicaid 或 MCHIP 交換您的資料，請勾選註明"不"的空格。

- 不，我不願意**與 Medicaid 或 MCHIP 交換我在免費和減價校餐申請表中填寫的資料。